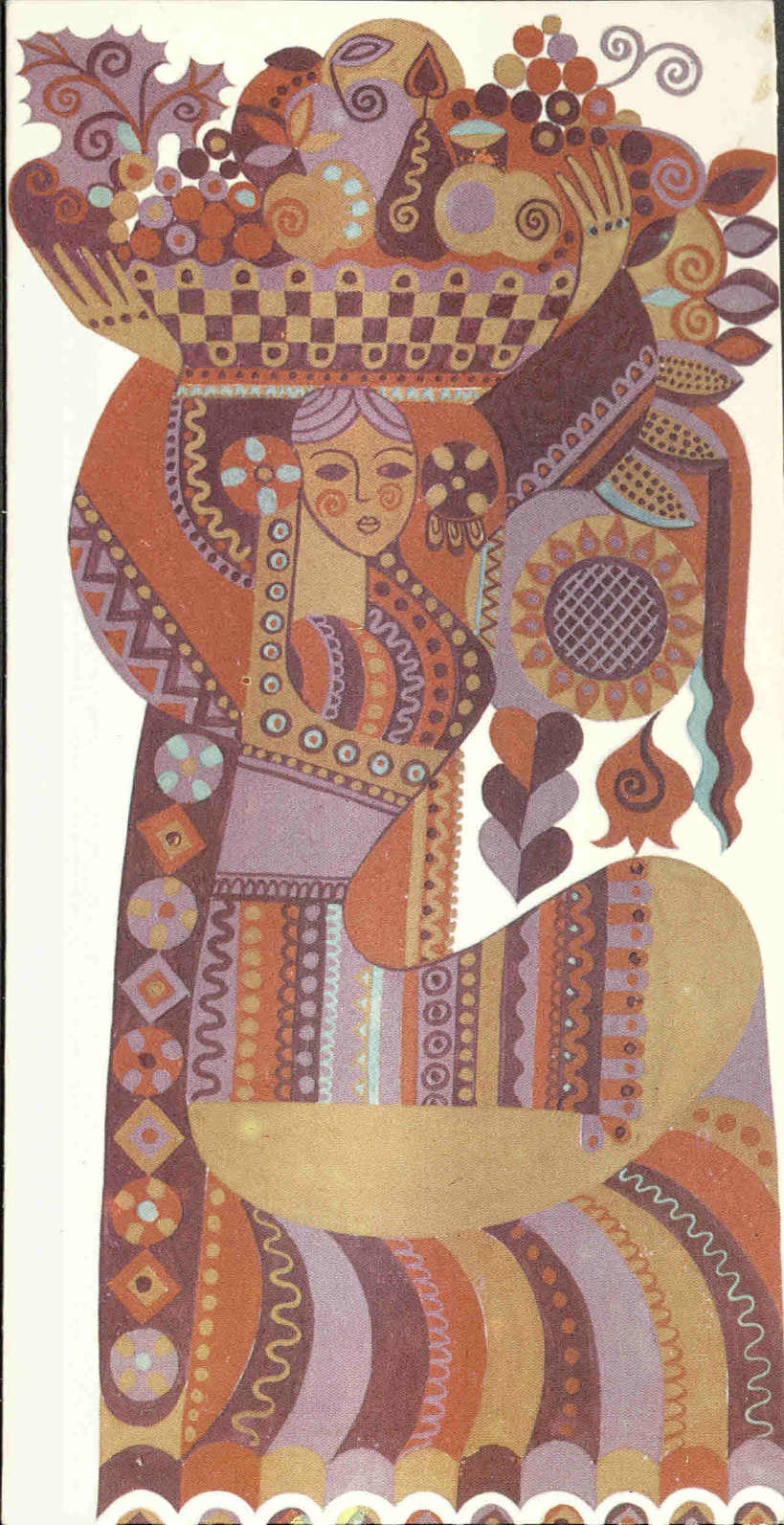


Πρωτότυπο Πρόβλημα

Βαγγάρος κορυφικός ωομήλιος,  
Παύλος της Ενώσης Συγγραφέων  
Βαγγαρίων 6/68 ~~ε~~ δευαδική  
70-80.



SOFIA le 18.II.1981

ELLI ET PANOS PEONIDIS

Mes chers amis,

Je profite de l'heureuse occasion, le 1<sup>er</sup> mars-fête célébrant le printemps en Bulgarie, pour vous adresser mes salutations les plus cordiales, ainsi que mes souhaits de bonheur et de succès dans le domaine de la création.

Les deux franges que vous trouverez dans l'enveloppe portent le nom de "marténitza". Selon une ancienne coutume bulgare/qui nous est restée du temps des thraces/, la "marténitza"-porte-bonheur est aussi un symbole de santé et d'amour. D'après votre propre choix vous pouvez la mettre au revers de vos habits, l'attacher à un bouton ou bien à la poignée de la main. Quand vous apercevrez le premier oiseau printanier/chez nous se sont les hirondelles/attachez la "marténitza" à un rameau en fleur d'un arbre fruitier, afin que l'arbre soit fécond, ainsi que vous dans vos entreprises.

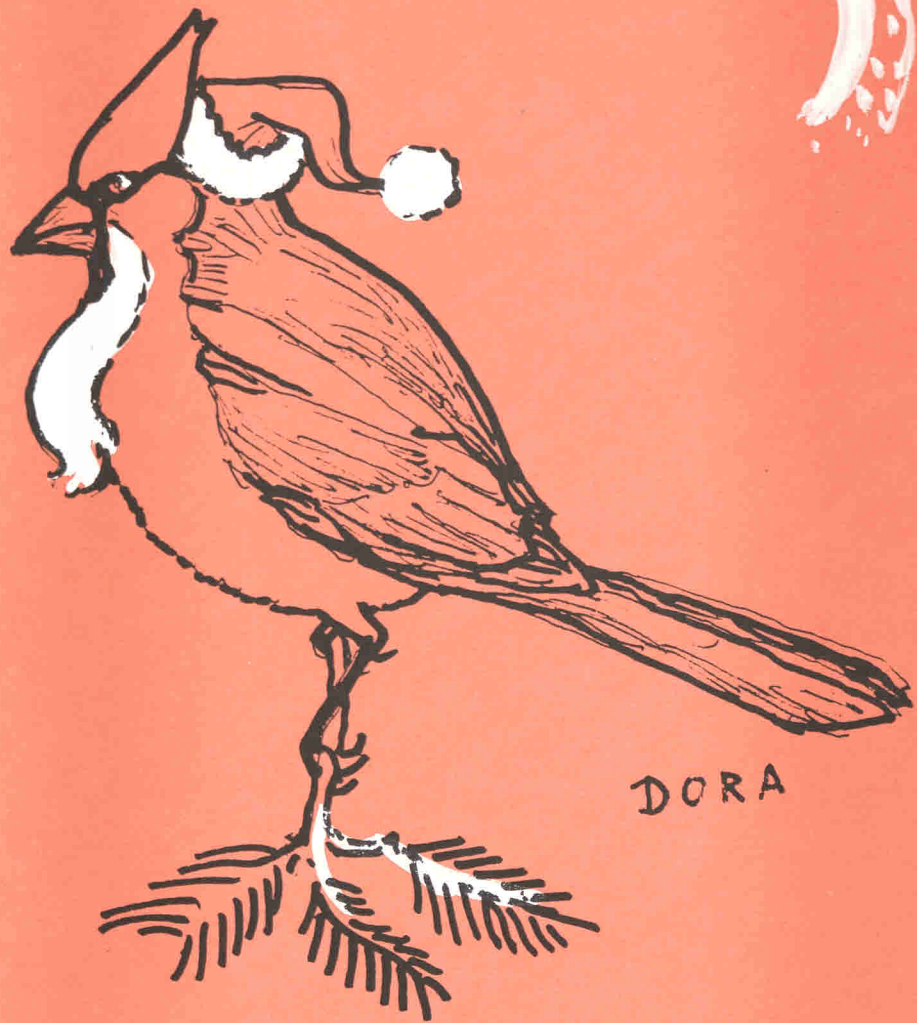
En vous embrassant affectueusement

Bien à vous,

LUBOMIR LEVTCHEV

PRESIDENT

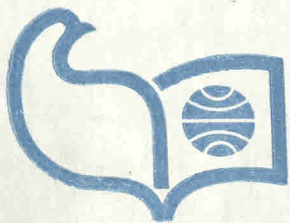




ΜΙΛΛΗ  
ΕΛΜΗ Η  
ΠΑΝΟΣ

Τεστήτα τωβη 2002Γ.  
ΣΚΤΗΗ ΠΡΗΓΤΕΜΗ  
Ηενδεμ βη ζήρωβε ρήδοστ  
η τωβη τβωργικη γήεκη

Μωδο + Δορα



СОФИЙСКА  
МЕЖДУНАРОДНА  
ПИСАТЕЛСКА  
СРЕЩА

МИРЪТ —  
НАДЕЖДА  
НА ПЛАНЕТАТА

SOFIA  
INTERNATIONAL  
MEETING OF  
WRITERS

PEACE —  
THE HOPE  
OF THE PLANET

България, 1040 София  
ул. Ангел Кънчев 5  
Съюз на българските  
писатели  
телефон: 880031, 32, 33  
председател: 898346  
телекс: 23633

Bulgaria, Sofia 1040  
5 Angel Kunchev str.  
Union of Bulgarian  
writers  
telephone: 880031, 32, 33  
president: 898346  
telex: 23633

DEAR MR. AND MRS. PEONIDIS,

A growing number of people today have come to realize that in our time and in our world, we are all faced with one dilemma: peace or the nuclear destruction of our civilization; survival or annihilation of mankind. This is no longer a strategic or a military issue alone, but is a matter of life or death for any human being, crucified between despair and helplessness, between hope and awareness of human importance. Peace today seems to be everything that unites us, and war is everything that divides us. This is not only a political problem, but also a matter of life and creativity.

It is with these thoughts and feelings that outstanding writers from all over the world meet at their Sofia International Writers' Meeting under the motto „Peace — the Hope of the Planet“. This Meeting has been held on five occasions over the past ten years and is being now referred to as the „Helsinki of Literature“.

The year 1986 was proclaimed by the United Nations Organization the International Year of Peace. Unfortunately, world developments today give a cause for concern. That is why many of the initiators and of the permanent participants in the Sofia Writers' Meetings proposed that writers of the world should meet again.

I am happy to inform you that the Union of Bulgarian Writers invites you to participate in the Sixth International Writers' Meeting „Peace — the Hope of the Planet“, which will be held on 28th, 29th and 30th of October, 1986 at Sofia.

During your stay you will be a guest of the Union of Bulgarian Writers, which will cover all your travelling, board and lodging expenses in this country. We shall be most grateful if you would kindly confirm your participation as soon as possible, so that we could send you a prepaid ticket and arrange a programme that would suit your best interests.

Sincerely yours,

LYUBOMIR LEVCHEV  
PRESIDENT OF THE UNION OF  
BULGARIAN WRITERS

ЛЮБОМИР ЛЕВЧЕВ

Мили Еми и Потос,  
използвам една част от  
възможност, срещата с мирте  
Зоя и Станислава филол. Зо да  
ви изпратя моите кой-съдени  
поздрав и пожелания за  
часта и нова творчески  
победи ММ

ТЕЛ. 44-19-28

ТЕЛ. 44-60-16

СОФИЯ, ул. „Г. Г. ДЕНЧ“ № 1



СОФИЙСКА  
МЕЖДУНАРОДНА  
ПИСАТЕЛСКА  
СРЕЩА

МИРЪТ —  
НАДЕЖДА  
НА ПЛАНЕТАТА

SOFIA  
INTERNATIONAL  
MEETING OF  
WRITERS

PEACE —  
THE HOPE  
OF THE PLANET

България, 1040 София  
ул. Ангел Кънчев 5  
Съюз на българските  
писатели  
телефон: 880031, 32, 33  
председател: 898346  
телекс: 23635

Bulgaria, Sofia 1040  
5 Angel Kanchev str.  
Union of Bulgarian  
writers  
telephone: 880031, 32,33  
president: 898346  
telex: 23635

22.08.1986

DEAR Mr. PEONIDIS,

We have received the news that you shall not be able to participate in the Sofia International Writers' Meeting. Naturally, we are very sorry to hear this, particularly because many of the world's most prominent writers have already confirmed their participation.

We would like to thank you for your good wishes and we hope that we shall see you at future Meetings; we would also like to tell you that if you send a personal message to the Sofia Meeting it would be very welcome and will be read at one of its sessions.

We thank you and wish you good health and success in your work.

LYUBOMIR LEVCHEV

CO-ORDINATOR OF THE  
ORGANIZING COMMITTEE OF THE  
SOFIA INTERNATIONAL WRITERS' MEETING  
"PEACE - THE HOPE OF THE PLANET"



СЪЮЗ  
НА БЪЛГАРСКИТЕ  
ПИСАТЕЛИ

UNION  
OF BULGARIAN  
WRITERS

No.

СОФИЯ  
УЛ. "АНГЕЛ КЪНЧЕВ" N. 5  
ТЕЛ.: 88-00-31

March 1, 1982.  
SOFIA  
5, ANGUEL KANTCHEV ST.  
TEL.: 88-00-31

*awards*

*Dear Mrs. Peonicheva*

The troubled world we live in faces humanity and civilization with problems of grave importance. Can civilization survive, or will it be engulfed in the flames of a nuclear holocaust? We are greatly alarmed by the realization that instead of diminishing, the danger of such a destructive war is growing with every passing day. A monstrous new armament race is afoot. A new ice age is freezing the breath of spring brought by the Helsinki Act. It was exactly this breath of spring which gave birth to the motto of our Sofia International Meetings of Writers: "Peace — the Hope of the Planet." If until a few years ago some people had doubts about the urgency of the problems of peace and war, today we recognize the exceptional importance of human efforts in the preservation of world peace, the enormous significance and far-reaching effects of the writers' contribution to this most humane cause. The humanitarian concerns of the writers who have signed the Appeal for the convening of the Sofia International Meeting of Writers and thus have become its initiators and founders, have won them the gratitude of world public opinion, as well as international popularity. Aldo de Jaco, André Stil, Andrei Voznessensky, Andrei Plavka, Ana María Matute, Antonio Buero Vallejo, Artur Lundkvist, Aziz Nesin, Bogomil Rainov, Boris Polevoy, Camilo José Cela, Chingiz Aitmatov, Denise Levertov, Edoardo Sanguinetti, Elissaveta Bagryana, Emilian Stanev, Ernesto Melho e Castro, Erskine Caldwell, Eugen Jebelianu, Evgeny Evtushenko, Georgiy Markov, Georgi Karaslavov, Gianni Rodari, Goffredo Parise, Gore Vidal, Gyula Jujes, Hans Krendlesberger, Hans Scherfig, Hans Halbey, Herman Kant, Hervé Bazin, Horst Bingel, Hugo Huppert, Imre Dobozy, Ivar Lo-Johansson, Ivor Montagu, James Aldridge, Jan Kozák, Jannis Ritsos, Jaroslaw Iwaszkiewicz, John Cheever, John Colombo, John Updike, José Castellet, Kamen Kalchev, Konstantin Simonov, Lars Hulden, Lyubomir Levchev, Ludvig Renn, María Teresa León, Maurice Carême, Mario Vargas Llosa, Michael Scharang, Mikhail Sholokhov, Miriam Waddington, Nikolai Fedorenko, Nikos Pappas, Paavo Rintala, Pantelei Zarev, Peter Weiss, Pierre Seghers, Pierre Gamarra, Pietro Butitta, Rafael Alberti, Rita Boumi Papa, Robert André, Robert Hayden, Robert Merle, Tadeusz Rozevicz, Vilem Zavada, Virgil Teodorescu, Yasar Kemal, Yves Thériault had their names written in bronze made of molten shell-cases on that wall which still blocks the way of war. The First, Second, and Third Sofia International Meetings of

Writers: "Peace - the Hope of the Planet" were held in 1977, 1979 and 1980. Three hundred of our bold and noble fellow writers from 43 countries participated in them. The memorable Sofia meetings took place under the honorary chairmanship of Harvé Bazin, Rafael Alberti and Miguel Otero Silva. Their deep dedication to the cause of peace, civilization and progress has won them the gratitude not only of our generation but of future generations as well.

The important and genuine devotion of writers to the task of bringing people together and of working for the unity of people and nations at a time of all-out confrontation, gave the Sofia Meetings the opportunity of making a real contribution to the cause of peace. A number of eminent statesmen from the East and the West sent special greetings to the Writers' Meetings. Special representatives of UNESCO, the International PEN Club, the Association of Writers from Asia and Africa, AICL and a number of other international bodies delivered messages of greetings on behalf of their organizations. The Appeal of the Second Sofia Meeting of Writers to the creators of the future was formally and officially handed to the Secretary General of the UNO, Mr. Kurt Waldheim, at the Thirty Fourth Regular Session of the UNO in the autumn of 1979 and became the first document drawn by writers to be circulated officially in the UNO.

The ideas expressed at the Sofia International Meetings of Writers were clearly a continuation of the historic forums of writers in Amsterdam in 1932, in Paris and Madrid, respectively in 1935 and 1937 when the anti-military and anti-fascist front of the writers of Europe and the world was set up, a front which proved to be so far-sighted and of such signal importance at the time. The traditional Sofia International Meetings of Writers continued the noble cause of their predecessors. They have assisted and will continue to assist in every possible way the dissemination of the ideas of humanism, the only weapon mankind can oppose to the monstrous means of mass destruction already accumulated in quantities sufficient to destroy the whole of our planet. We support and welcome initiatives of writers from the East and the West which help to increase the writers' contribution in the struggle for peace, such as the initiative of the writers of the FRG - INTERLIT '82. We hope it will be a free, creative and effective forum in the same noble spirit.

Dear Friend,

Since last year the host of the Sofia Meetings of Writers, the Union of Bulgarian Writers, has been receiving an ever-growing number of letters from individual writers, as well as from National Writers' Unions urging us to convene in 1982 the Fourth Sofia International Meeting of Writers: "Peace - the Hope of the Planet." Recognizing the importance and validity of the ideas expressed in these letters,

which are our ideas as well, and realizing that the very spirit of the Sofia International Meetings of Writers makes it imperative upon us to gather again at this critical moment in the history of mankind, set once again an example with our unity of conscience, and voice the hope of our peoples, we inform you that we convoke **THE FOURTH INTERNATIONAL MEETING OF WRITERS: "PEACE – THE HOPE OF THE PLANET"** which will take place in Sofia in its traditional hall on September 29th and 30th and on October 1st, 1982.

This letter is our most cordial invitation to you to take part in our common forum. The Union of Bulgarian Writers covers all your expenses during your one week stay in Bulgaria, as well as your travelling expenses. You will receive your return ticket (voucher) as soon as you confirm your acceptance of our invitation.

In addition to the plenary sessions at which everyone who wishes can speak, the Fourth International Meeting of Writers will offer round table talks with eminent publishers from all over the world where specific problems concerning your works and their publication will be discussed. Let us remind you that meetings with readers, translators, journalists etc. are organized during the Sofia Meetings of Writers. A traditional trip to places of interest in the country will also be organized. We are ready to consider any proposal you may have for kinds of round table talks within the framework of the Sofia Meetings of Writers.

Dear Friend,

We hope that your voice, the voice of a talented writer, will be heard from the rostrum of the Sofia Meeting of Writers because we are convinced that the writers' dedication to the cherished hopes of mankind and the highest ideal of our time constitutes one of the most significant aspects of our creative mission.

We send you this letter on March 1, the day which, adopting a suggestion from Hiroshima, will be the International Day of Struggle against Nuclear Weapons.

In Bulgaria, as you may know, the first of March is the Day of Spring. Spring, when life awakens and hope revives. On that day according to an old Bulgarian custom (probably handed down to us by the ancient Thracians) friends exchange martenitsas. The red and white tassel is worn attached to a shirt button or round the wrist to protect you from all evil and to bring you happiness, health and success during the whole year. But for all this to come true you will have to wear your martenitsa until you see the first migratory bird – be it a swallow, a stork, or any other bird. Then you must hang it on a twig of a blossoming tree.

We send you our martenitsa hoping that it will bring you to Bulgaria.

Looking forward to seeing you in Sofia:

  
Lyubomir Levchev

President of the Union of  
Bulgarian Writers



СЪЮЗ  
НА БЪЛГАРСКИТЕ  
ПИСАТЕЛИ

UNION  
OF BULGARIAN  
WRITERS

No.

СОФИЯ  
УЛ. «АНГЕЛ КЪНЧЕВ» 5  
ТЕЛ.: 88-00-31

SOFIA  
5 ANGUEL KANTCHEV STR.  
TEL. 88-00-31

Dear *Mrs Peonidou,*

Dear Friend,

We were happy to receive your letter confirming your acceptance of our invitation to participate in the work of the Fourth International Writers' Meeting "Peace - the Hope of the Planet".

This proves once again your highly esteemed position as a talented writer and a responsible citizen. More than a hundred most distinguished writers from the five continents have announced up to now their participation in the Meeting to take place in Sofia from September 29th to October 1st.

Hereby, while sending you our greetings, we would like to bring to your attention the following:

The Fourth Sofia International Writers' Meeting will have one plenary session at the opening day and another plenary session to take place at the end. In between the following sections will meet:

First Section: "The Unity of the Worldwide Writers' Movement for Peace - a Historical Experience Gained through Suffering and a Guarantee for Success".

Second Section: "The Literature of Hope or the Literature of Despair?"

Third Section: "The Translation of Literature - a Link between the National Cultures and the Cause of Universal Peace".

Fourth Section: Round Table of Publishers and Writers.

You would assist the sponsors, if you would let us know in advance in which section you would like to make a presentation.

We would be thankful to receive your photograph, size not bigger than 9/12 cm, your bio-data and curriculum vitae, as well as some of your books, which would facilitate the translators and the mass-media, and which will be displayed during the conference.

Upon your arrival you will get the final programme which, as you know, will include a trip to places of interest in the country, should you wish to participate, as well as literary readings, meetings, etc.

We shall be glad to have the above-mentioned information by September 1st.

Wishing you once again good health and success in your creative work, we are looking forward to meeting you in Sofia.

LYUBOMIR LEVCHEV

PRESIDENT OF THE BULGARIAN  
WRITERS' UNION